

**University of Mohamed Lamine Debaghine – Sétif 2**

**Faculty of Law & Political Sciences**

**Department of Law**

**English Terminology Lessons**

**Addressed to Second Year Master Students**

**(Criminal Law)**

**The Lessons are Based on Texts Selected and Treated by**

***Amira Khababa***

**Academic Year**

**2024/2025**

## **Basic Principles of Justice for Victims of Crime**

### **Victims of crime**

"Victims" means persons who, individually or collectively, have suffered harm, including physical or mental injury, emotional suffering, economic loss or substantial impairment of their fundamental rights, through acts or omissions that are in violation of criminal laws operative within Member States, including those laws proscribing criminal abuse of power.

A person may be considered a victim, under the law, regardless of whether the perpetrator is identified, apprehended, prosecuted or convicted and regardless of the familial relationship between the perpetrator and the victim. The term "victim" also includes, where appropriate, the immediate family or dependants of the direct victim and persons who have suffered harm in intervening to assist victims in distress or to prevent victimization.

### **Access to justice and fair treatment**

Victims should be treated with compassion and respect for their dignity. They are entitled to access to the mechanisms of justice and to prompt redress, as provided for by national legislation, for the harm that they have suffered.

Judicial and administrative mechanisms should be established and strengthened where necessary to enable victims to obtain redress through formal or informal procedures that are expeditious, fair, inexpensive and accessible. Victims should be informed of their rights in seeking redress through such mechanisms.

The responsiveness of judicial and administrative processes to the needs of victims should be facilitated by:

Informing victims of their role and the scope, timing and progress of the proceedings and of the disposition of their cases, especially where serious crimes are involved and where they have requested such information

Allowing the views and concerns of victims to be presented and considered at appropriate stages of the proceedings where their personal interests are affected, without prejudice to the accused and consistent with the relevant national criminal justice system;

Providing proper assistance to victims throughout the legal process;

Taking measures to minimize inconvenience to victims, protect their privacy, when necessary, and ensure their safety, as well as that of their families and witnesses on their behalf, from intimidation and retaliation;

Avoiding unnecessary delay in the disposition of cases and the execution of orders or decrees granting awards to victims.

Informal mechanisms for the resolution of disputes, including mediation, arbitration and customary justice or indigenous practices, should be utilized where appropriate to facilitate conciliation and redress for victims.

## **Restitution**

Offenders or third parties responsible for their behaviour should, where appropriate, make fair restitution to victims, their families or dependants. Such restitution should include the return of property or payment for the harm or loss suffered, reimbursement of expenses incurred as a result of the victimization, the provision of services and the restoration of rights.

Governments should review their practices, regulations and laws to consider restitution as an available sentencing option in criminal cases, in addition to other criminal sanctions.

In cases of substantial harm to the environment, restitution, if ordered, should include, as far as possible, restoration of the environment, reconstruction of the infrastructure, replacement of community facilities and reimbursement of the expenses of relocation, whenever such harm results in the dislocation of a community.

Where public officials or other agents acting in an official or quasi-official capacity have violated national criminal laws, the victims should receive restitution from the State whose officials or agents were responsible for the harm inflicted. In cases where the Government under whose authority the victimizing act or omission occurred is no longer in existence, the State or Government successor in title should provide restitution to the victims.

### **Compensation**

When compensation is not fully available from the offender or other sources, States should endeavour to provide financial compensation to:

Victims who have sustained significant bodily injury or impairment of physical or mental health as a result of serious crimes;

The family, in particular dependants of persons who have died or become physically or mentally incapacitated as a result of such victimization.

The establishment, strengthening and expansion of national funds for compensation to victims should be encouraged. Where appropriate, other funds may also be established for this purpose, including in those cases where the State of which the victim is a national is not in a position to compensate the victim for the harm.

### **Assistance**

Victims should receive the necessary material, medical, psychological and social assistance through governmental, voluntary, community-based and indigenous means.

Victims should be informed of the availability of health and social services and other relevant assistance and be readily afforded access to them.

Police, justice, health, social service and other personnel concerned should receive training to sensitize them to the needs of victims, and guidelines to ensure proper and prompt aid.

Apprehended	القبض / تم القبض عليه
Arbitration	تحكيم
Compensation	تعويض
Convicted	مدان
Criminal laws	القوانين الجنائية
Customary justice	العدالة العرفية
Economic loss	خسارة اقتصادية
Emotional suffering	المعاناة العاطفية
Governments	الحكومات
Harm	ضرر
Impairment	ضعف
Indigenous practices	ممارسات السكان الأصليين
Informal mechanisms	الآليات غير الرسمية
Mechanisms of justice	آليات العدالة
Mental health	الصحة النفسية
Mental injury	إصابة عقلية
National legislation	التشريعات الوطنية
Perpetrator	مرتكب
Prosecuted	تمت محاكمته
Restitution	رد / عودة إلى وضع سابق / تعويضات
Social assistance	المساعدة الاجتماعية
Victimization	جعله ضحية
Victims	الضحايا

## المبادئ الأساسية للعدالة لضحايا الجريمة

### ضحايا الجريمة

"الضحايا" تعني الأشخاص الذين عانوا، بشكل فردي أو جماعي، من ضرر، بما في ذلك الإصابة الجسدية أو العقلية، والمعاناة العاطفية، والخسارة الاقتصادية أو الإضرار الكبير بحقوقهم الأساسية، من خلال أفعال أو تقصير تنتهك القوانين الجنائية المعمول بها في الدول الأعضاء، بما في ذلك تلك القوانين التي تحظر إساءة استخدام السلطة جنائياً.

يمكن اعتبار الشخص ضحية، بموجب القانون، بغض النظر عما إذا كان الجاني قد تم تحديده أو القبض عليه أو محاكمته أو إدانته وبغض النظر عن العلاقة الأسرية بين الجاني والضحية. يشمل مصطلح "الضحية" أيضاً، عند الاقتضاء، الأسرة المباشرة أو المعالين للضحية المباشرة والأشخاص الذين عانوا من الضرر أثناء التدخل لمساعدة الضحايا في محنة أو لمنع وقوعهم ضحايا.

### الوصول إلى العدالة والمعاملة العادلة

يجب معاملة الضحايا بعطف واحترام لكرامتهم. ويحق لهم الوصول إلى آليات العدالة والإنصاف السريع، وفقاً لما ينص عليه التشريع الوطني، عن الضرر الذي عانوا منه.

"يجب إنشاء وتعزيز الآليات القضائية والإدارية عند الضرورة لتمكين الضحايا من الحصول على الإنصاف من خلال إجراءات رسمية أو غير رسمية سريعة وعادلة وغير مكلفة وميسورة التكلفة. ويجب إعلام الضحايا بحقوقهم في طلب الإنصاف من خلال هذه الآليات.

ويجب تيسير استجابة العمليات القضائية والإدارية لاحتياجات الضحايا من خلال:

إبلاغ الضحايا بدورهم ونطاق وتوقيت وتقديم الإجراءات والتصرف في قضاياهم، وخاصة عندما يتعلق الأمر بجرائم خطيرة وعندما يطلبون مثل هذه المعلومات

السماح بعرض آراء ومخاوف الضحايا والنظر فيها في المراحل المناسبة من الإجراءات حيث تتأثر مصالحهم الشخصية، دون المساس بالمتهم وبما يتفق مع نظام العدالة الجنائية الوطني ذي الصلة؛

توفير المساعدة المناسبة للضحايا طوال العملية القانونية؛

اتخاذ التدابير اللازمة للحد من الإزعاج للضحايا وحماية خصوصيتهم، عند الضرورة، وضمان سلامتهم، وكذلك سلامة أسرهم والشهود نيابة عنهم، من التهيب والانتقام؛

تجنب التأخير غير الضروري في التصرف في القضايا وتنفيذ الأوامر أو المراسيم التي تمنح التعويضات للضحايا.

"ينبغي استخدام الآليات غير الرسمية لحل النزاعات، بما في ذلك الوساطة والتحكيم والعدالة العرفية أو الممارسات الأصلية، حيثما كان ذلك مناسباً لتسهيل المصالحة والتعويض للضحايا.

رد الحق

ينبغي للمجرمين أو الأطراف الثالثة المسؤولة عن سلوكهم، حيثما كان ذلك مناسباً، أن يقدموا تعويضاً عادلاً للضحايا أو أسرهم أو معاليهم. وينبغي أن يشمل هذا التعويض إعادة الممتلكات أو دفع ثمن الضرر أو الخسارة التي لحقت بهم، وسداد النفقات المتكبدة نتيجة وقوعهم ضحايا، وتوفير الخدمات واستعادة الحقوق.

وينبغي للحكومات أن تراجع ممارساتها ولوائحها وقوانينها للنظر في التعويض كخيار متاح للحكم في القضايا الجنائية، بالإضافة إلى العقوبات الجنائية الأخرى.

وفي حالات الضرر الكبير الذي يلحق بالبيئة، ينبغي أن يشمل التعويض، إذا أمر به، قدر الإمكان، استعادة البيئة، وإعادة بناء البنية الأساسية، واستبدال المرافق المجتمعية وسداد نفقات إعادة التوطين، كلما أدى هذا الضرر إلى تهجير المجتمع.

عندما ينتهك موظفون عموميون أو وكلاء آخرون يعملون بصفة رسمية أو شبه رسمية القوانين الجنائية الوطنية، يجب أن يتلقى الضحايا تعويضاً من الدولة التي كان موظفوها أو وكلاؤها

مسؤولين عن الضرر الذي لحق بهم. وفي الحالات التي لم تعد فيها الحكومة التي وقع الفعل أو الامتناع عن الفعل تحت سلطتها قائمة، يجب على الدولة أو الحكومة التي تخلفها في الملكية أن تقدم التعويض للضحايا.

## التعويض

عندما لا يكون التعويض متاحًا بالكامل من الجاني أو من مصادر أخرى، يجب على الدول أن تسعى إلى تقديم تعويض مالي إلى:

الضحايا الذين أصيبوا بإصابات جسدية جسيمة أو ضعف في الصحة البدنية أو العقلية نتيجة لجرائم خطيرة؛

أسر، وخاصة المعالين من الأشخاص الذين لقوا حتفهم أو أصبحوا عاجزين جسديًا أو عقليًا نتيجة لمثل هذا الإيذاء.

يجب تشجيع إنشاء وتعزيز وتوسيع الصناديق الوطنية لتعويض الضحايا. وعند الاقتضاء، يمكن أيضًا إنشاء صناديق أخرى لهذا الغرض، بما في ذلك في الحالات التي لا تكون فيها الدولة التي يكون الضحية من مواطنيها في وضع يسمح لها بتعويض الضحية عن الضرر.

## المساعدة

ينبغي أن يتلقى الضحايا المساعدة المادية والطبية والنفسية والاجتماعية اللازمة من خلال الوسائل الحكومية والطوعية والمجتمعية والمحلية.

ينبغي إبلاغ الضحايا بتوفر الخدمات الصحية والاجتماعية وغيرها من المساعدات ذات الصلة وتمكينهم من الوصول إليها بسهولة.

ينبغي أن يتلقى أفراد الشرطة والعدالة والصحة والخدمات الاجتماعية وغيرهم من الموظفين المعنيين التدريب لتوعيتهم باحتياجات الضحايا، والمبادئ التوجيهية لضمان تقديم المساعدة المناسبة والفورية.



ينبغي لدى تقديم الخدمات أو المساعدة إلى الضحايا إيلاء اهتمام لمن لهم احتياجات خاصة بسبب طبيعة الضرر الذي أصيبوا به أو بسبب عوامل كالتالي ذكرت في الفقرة 3 أعلاه.

## **The International Criminal Court**

The International Criminal Court (ICC or ICCT) is an international tribunal that sits in The Hague, Netherlands. The ICC is the first and only permanent international court with jurisdiction to prosecute individuals for the international crimes of genocide, crimes against humanity, war crimes and the crime of aggression. It is intended to complement existing national judicial systems, and it may, therefore, exercise its jurisdiction only when national courts are unwilling or unable to prosecute criminals. The ICC lacks universal territorial jurisdiction and may only investigate and prosecute crimes committed within member states, crimes committed by nationals of member states, or crimes in situations referred to the Court by the United Nations Security Council. The ICC began operations on 1 July 2002, upon the entry into force of the Rome Statute, a multilateral treaty that serves as the court's foundational and governing document. States which become party to the Rome Statute become members of the ICC, serving on the Assembly of States Parties, which administers the court. As of December 2020, there are 123 ICC member states; 42 states have neither signed nor become parties to the Rome Statute. The ICC has four principal organs: the Presidency, the Judicial Divisions, the Office of the Prosecutor and the Registry. The President is the most senior judge chosen by his or her peers in the Judicial Division, which hears cases before the Court. The Office of the Prosecutor is headed by the Prosecutor who investigates crimes and initiates criminal proceedings before the Judicial Division. The Registry is headed by the Registrar and is charged with managing all the administrative functions of the ICC, including the headquarters, detention unit, and public defense office. Following the Second World War, the allied powers established two ad hoc tribunals to prosecute Axis leaders accused of war crimes. The International Military Tribunal, which sat in Nuremberg, prosecuted German leaders while the International Military Tribunal for the Far East in Tokyo prosecuted Japanese leaders. In 1948 the United Nations General Assembly first recognised the need for a permanent international court to deal

with atrocities of the kind prosecuted after the Second World War. At the request of the General Assembly, the International Law Commission (ILC) drafted two statutes by the early 1950s but these were shelved during the Cold War, which made the establishment of an international criminal court politically unrealistic.

Accused	متهم
Crimes against humanity	الجرائم ضد الإنسانية
Court's foundational and Governing document	الوثيقة التأسيسية والناظمة للمحكمة
Crime of aggression	جريمة العدوان
Criminal proceedings	الاجراءات الجزائية
Criminals	المجرمون
Detention unit	وحدة الاحتجاز
Entry into force of the Rome Statute	دخول النظام الاساسي لروما حيز النفاذ
Genocide	جريمة الإبادة
ad hoc tribunals	محاكم خاصة
International crimes	الجرائم الدولية
International criminal court	المحكمة الجنائية الدولية
International Law Commission	لجنة القانون الدولي
International Military Tribunal	المحكمة العسكرية الدولية
International tribunal	المحكمة الدولية
Judicial Divisions	الشعب القضائية
Jurisdiction	اختصاص قضائي/ ولاية قضائية
Member states	الدول الأطراف
Multilateral treaty	معاهدة متعددة الأطراف
National courts	المحاكم الوطنية
National judicial systems	الأنظمة القضائية الوطنية
Office of the Prosecutor	مكتب المدعي
Permanent international court	محكمة دولية دائمة
Presidency	الرئاسة
Public defense office	مكتب الدفاع العام

Registry	قلم الحكمة
To draft	صاغ / صياغة
To investigate (investigation)	التحقيق
to prosecute individuals	متابعة الافراد
United Nations General Assembly	الجمعية العامة للأمم المتحدة
United Nations Security Council	مجلس الأمن الأممي
Universal territorial jurisdiction	الاختصاص القضائي الاقليمي العالمي
War crimes	جرائم الحرب

## المحكمة الجنائية الدولية

إن المحكمة الجنائية الدولية هي محكمة دولية، مقرها لاهاي، هولندا، وكانت أول محكمة جنائية دائمة التي لها اختصاص متابعة الأفراد عن الجرائم الدولية كالإبادة الجماعية، الجرائم ضد الإنسانية، جرائم الحرب وجريمة العدوان، ويمتد عملها لإكمال الأنظمة القضائية الوطنية الموجودة، حيث تمارس اختصاصها عندما لا ترغب أو لا تستطيع الدول متابعة المجرمين، و تفتقر المحكمة الجنائية الدولية إلى الولاية القضائية الإقليمية العالمية ويمكنها فقط التحقيق والملاحقة القضائية في الجرائم المرتكبة داخل الدول الأعضاء، أو الجرائم التي يرتكبها مواطنو الدول الأعضاء، أو الجرائم في الحالات المحالة إلى المحكمة من قبل مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.

وقد بدأت عملها في اول جويلية 2002، اي مع دخول نظام روما الأساسي حيز التنفيذ، وهي معاهدة متعددة الأطراف تعمل بمثابة الوثيقة التأسيسية والناظمة للمحكمة. فالدول الأطراف في نظام روما الأساسي أصبحت أعضاء في المحكمة الجنائية الدولية، وتعمل في جمعية الدول الأطراف، التي تدير المحكمة. اعتبارًا من ديسمبر 2020، كان هناك 123 دولة عضو في المحكمة الجنائية الدولية؛ 42 منها لم توقع ولم تصبح أطرافًا في نظام روما الأساسي . تضم المحكمة الجنائية الدولية أربعة أجهزة رئيسية: الرئاسة، الشعب القضائية، ومكتب المدعي العام وقلم المحكمة.

الرئيس هو أقدم قاضٍ يتم اختياره من قبل أقرانه في الدائرة القضائية التي تنتظر في القضايا المعروضة على المحكمة . يرأس مكتب المدعي العام المدعي العام الذي يحقق في الجرائم ويباشر الإجراءات الجنائية أمام الدائرة القضائية.

يرأس قلم المحكمة مسجل وهو مكلف بإدارة جميع الوظائف الإدارية للمحكمة الجنائية الدولية، بما في ذلك المقر، ووحدة الاحتجاز، ومكتب الدفاع العام.

بعد الحرب العالمية الثانية، أنشأت القوى المتحالفة محكمتين خاصتين لمحاكمة قادة المحور المتهمين بارتكاب جرائم حرب. حيث حاكمت المحكمة العسكرية الدولية التي انعقدت في

نورمبرج قادة ألمان، بينما حاكمت المحكمة العسكرية الدولية للشرق الأقصى في طوكيو قادة يابانيين.

وفي عام 1948، أقرت الجمعية العامة للأمم المتحدة لأول مرة بالحاجة إلى محكمة دولية دائمة للتعامل مع الفظائع من النوع الذي تمت مقاضاته بعد الحرب العالمية الثانية. وبناءً على طلب من الجمعية العامة، صاغت لجنة القانون الدولي (ILC) نظامين أساسيين بحلول أوائل الخمسينيات من القرن الماضي، لكن تم وضعهما على الرف أثناء الحرب الباردة، مما جعل إنشاء محكمة جنائية دولية أمرًا غير واقعي من الناحية السياسية.

# Cybercrime

## Definition

Cybercrime consists of criminal acts committed online by using electronic communications networks and information systems.

Cybercrime is a borderless issue that can be classified in three broad definitions:

Crimes specific to the internet, such as attacks against information systems or phishing (e.g. fake bank websites to solicit passwords enabling access to victims' bank accounts)

Online fraud and forgery: large-scale fraud can be committed online through instruments such as identity theft, phishing, spam and malicious code

Illegal online content, including child sexual abuse material, incitement to racial hatred, incitement to terrorist acts and glorification of violence, terrorism, racism and xenophobia

Many types of crime, including terrorism, trafficking in human beings, child sexual abuse and drugs trafficking, have moved online or are facilitated online. As a consequence, most criminal investigations have a digital component.

## CATEGORIES OF CYBERCRIME

### Hacking

Hacking can take several forms:

Accessing - entering a network which is intended to be private

Defacing – changing the content of another person's Web site

Hijacking – redirecting elsewhere anyone trying to access a particular Web site

Bombing – overwhelming a site with countless messages to slow down or even crash the server



Denial of service – running a program which sends thousands of requests to a site simultaneously, frequently from more than one source, so that the relevant server slows down considerably or preferably (from the point of view of the hacker) crashes.

## **Viruses**

Viruses, in the broadest sense, come in three forms:

Virus: This is a code that attaches itself to a program in a computer and then reproduces itself. It can erase files or lock up a system.

Worm: This is similar to a virus but does not attach itself to files or programs in a computer. This leaves it free to spread through a network on its own.

Trojan horse: This is a program that performs malicious actions while pretending to do something else. It is similar to a virus but does not try to reproduce itself.

## **Pirating**

Digital technology makes it very easy to copy perfectly creative products such as music or films and the Internet provides a free and almost anonymous means of transmitting or exchanging this pirated material around the world. The favoured means of making such material available is peer-to-peer file-sharing applications. Originally the main problem was with music in the form of MP3 files exchanged through sites such as Napster. Now, with the growing availability of broadband connections, the provision of full-length movies can take place in an hour or two through sites such as Movie88.com based in Taiwan.

## **Illegal Trading**

Illegal trading on the Internet uses chatrooms, bulletin boards, newsgroups and Web sites. The arrangements can take various forms:

A manufacturer with a legitimate order to produce goods for a well-known company can deliberately over-run the volume of the order and sell the excessive items at lower prices in other markets.

The same goods - such as drugs or drinks - may be sold in different markets at different prices in a process known as 'parallel trading'.

There is frequently straightforward counterfeiting of well-known brand goods, with 40% of cigarettes and 10% of cosmetics and perfumes sold world-wide believed to be fake.

## **Fraud**

One of the most common types of fraud on the Internet is designed to trick users of certain sites - notably banks and building societies - into disclosing their passwords or other confidential information needed to access their accounts. A common means of doing this is to e-mail customers advising that it is necessary to check or confirm their password by clicking onto a realistic but fake website and then inputting the confidential information. It is then possible for money to be fraudulently transferred from the individual's account.

A typical Internet scam is to put up a bogus Web site which is just a front for criminal activity. Only slightly more sophisticated is the 'get rich quick' site. This offers grants or payments in return for credit card or bank account details.

'Phishing' - also called 'carding' - is a high-tech scam that uses spam to deceive consumers into disclosing their credit card numbers, bank account information, Social Security numbers, passwords, and other sensitive information.

## **Money Laundering**

The Italian police believe that the Sicilian Mafia is laundering vast sums of money in cyberspace by its use of on-line trading and banking. The police in Palermo have discovered a £330m fraud which involves recycling tainted profits into legitimate assets such as stocks and shares. The global nature of the Internet and

money laundering is clear from the information that the money was shunted between an American company incorporated in New Zealand, on to the Cayman Islands, and then to accounts in Israel and Spain. The money was subsequently deposited in Switzerland and carried by hand to banks in Croatia, Romania, Russia, China and Liberia. Some observers believe that it is these vast sums of currency swishing around that destabilised the Euro in its first year of operation.

### **Prescription Drugs**

There can be a problem – although not necessarily a crime – in the accessing over the Internet of unregulated medicines or remedies. For instance, in December 2000 the US “Annals of Internal Medicine” reported the death of a 55-year-old man from internal bleeding following his use of hydrazine sulphate which he had bought over the Net to combat his facial and sinus cancer. This treatment is not available on prescription and can cause blood disorders.

In the UK, thanks to a flaw in the Medicines Act 1968, drugs are being sold over the Internet that can have serious side effects and should only be prescribed after a detailed consultation with a doctor

### **Defamatory Libel**

In November 1999, a British Internet service provider Kingston Internet Webmaster closed down the Web site of James Hulbert, a 67-year-old man from Hull, because the Lord chancellor’s Department complained about material posted on the site which criticised five judges who presided over cases in which Hulbert said that he was denied justice. Following this action, Hulbert transferred the material to a US Web site which shows the difficulty of enforcement in the context of a global network.

In May 2002, there was the first case in Britain of someone successfully taking action against a defamatory libel posted on the Internet. The action was brought by former teacher Jim Murray against his former pupil Jonathan Spencer in

respect of comments posted online. Spencer claimed wrongly that Murray was sacked from his post after "making rude remarks about girls" and "strangling" a pupil, but he failed to attend the hearing at Lincoln County Court and Murray was awarded £1,250 and £150 in costs.

### **Cyber Stalking**

In the UK, the Malicious Communications Act 1988 makes it an offence to send letters with the intent to cause distress or anxiety. Amendments were made to the Act in 2001 to include e-mails and text messages. Of course, a key issue here is traceability, but tracing an e-mail back to its source is usually relatively easy, since all e-mails contain a header - a sequential list of each host that the message has passed through.

Accessing	الوصول
Attacks	الهجمات
Bank accounts	الحسابات المصرفية
Bombing	قصف
Bulletin boards	لوحات الاعلانات
Chatrooms	غرف الدردشة
Credit card	بطاقة الائتمان
Criminal investigations	التحقيقات الجنائية
Cyber Stalking	المطاردة الإلكترونية
Cybercrime	الجرائم الإلكترونية
Defacing	تشويه
Defamatory Libel	التشهير
Denial of service	الحرمان من الخدمة
Digital component	مكون رقمي
Drugs trafficking	الاتجار بالمخدرات
Fake bank websites	مواقع البنوك المزيفة
Fake website	موقع مزيف
Forgery	التزوير
Fraud	تدليس
Hacking	القرصنة
Hijacking	اختطاف
Identity theft	سرقة الهوية
Illegal trading	التجارة غير القانونية
Information systems	نظم المعلومات
Malicious code	التعليمات البرمجية الضارة

Money Laundering	غسيل الأموال
Phishing	التصيد الاحتيالي
Pirating	القرصنة
Prescription Drugs	الأدوية الموصوفة طبيا
Racial hatred	الكراهية العنصرية
Racism	عنصرية
Social Security numbers	أرقام الضمان الاجتماعي
Solicit passwords	طلب كلمات المرور
Spam	البريد المزعج
Terrorist acts	الأعمال الإرهابية
Trojan horse	حصان طروادة
Virus	فيروس
Worm	دودة
Xenophobia	كراهية الاجانب

## الجريمة الإلكترونية

### التعريف

تتكون الجريمة الإلكترونية من الأفعال الإجرامية التي تُرتكب عبر الإنترنت باستخدام شبكات الاتصالات الإلكترونية وأنظمة المعلومات.

الجريمة الإلكترونية هي قضية لا حدود لها ويمكن تصنيفها في ثلاثة تعريفات واسعة: الجرائم الخاصة بالإنترنت، مثل الهجمات على أنظمة المعلومات أو التصيد الاحتيالي (على سبيل المثال، مواقع الويب المصرفية المزيفة لطلب كلمات المرور التي تمكن من الوصول إلى الحسابات المصرفية للضحايا)

الاحتيال والتزوير عبر الإنترنت: يمكن ارتكاب الاحتيال على نطاق واسع عبر الإنترنت من خلال أدوات مثل سرقة الهوية والتصيد الاحتيالي والبريد العشوائي والبرمجيات الخبيثة المحتوى غير القانوني عبر الإنترنت، بما في ذلك مواد الاعتداء الجنسي على الأطفال والتحريض على الكراهية العنصرية والتحريض على الأعمال الإرهابية وتمجيد العنف والإرهاب والعنصرية وكراهية الأجانب

لقد انتقلت العديد من أنواع الجرائم، بما في ذلك الإرهاب والاتجار بالبشر والاعتداء الجنسي على الأطفال والاتجار بالمخدرات، إلى الإنترنت أو يتم تسهيلها عبر الإنترنت. ونتيجة لذلك، فإن معظم التحقيقات الجنائية لها مكون رقمي.

### فئات الجرائم الإلكترونية

#### القرصنة

يمكن أن تتخذ القرصنة عدة أشكال:

الوصول - الدخول إلى شبكة من المفترض أن تكون خاصة

التشويه - تغيير محتوى موقع ويب لشخص آخر

الاختطاف - إعادة توجيه أي شخص يحاول الوصول إلى موقع ويب معين إلى مكان آخر

القصف - إغراق الموقع بعدد لا يحصى من الرسائل لإبطاء الخادم أو حتى تعطله

رفض الخدمة - تشغيل برنامج يرسل آلاف الطلبات إلى موقع في وقت واحد، بشكل متكرر

من أكثر من مصدر، بحيث يتباطأ الخادم المعني بشكل كبير أو يتعطل (من وجهة نظر

المخترق).

## الفيروسات

تأتي الفيروسات، بالمعنى الأوسع، في ثلاثة أشكال:

الفيروس: هو عبارة عن كود يلتصق ببرنامج في الكمبيوتر ثم يعيد إنتاج نفسه. يمكنه محو الملفات أو قفل النظام.

الدودة: تشبه الفيروس ولكنها لا تلتصق بالملفات أو البرامج في الكمبيوتر. وهذا يتركها حرة للانتشار عبر الشبكة بمفردها.

حصان طروادة: وهو برنامج يقوم بأعمال خبيثة بينما يتظاهر بأنه يقوم بشيء آخر. وهو يشبه الفيروس ولكنه لا يحاول إعادة إنتاج نفسه.

## القرصنة

تجعل التكنولوجيا الرقمية من السهل للغاية نسخ المنتجات الإبداعية تمامًا مثل الموسيقى أو الأفلام، وتوفر الإنترنت وسيلة مجانية ومجهولة تقريبًا لنقل أو تبادل هذه المواد المقرصنة حول العالم. والوسيلة المفضلة لتوفير مثل هذه المواد هي تطبيقات مشاركة الملفات من نظير إلى نظير. في الأصل كانت المشكلة الرئيسية تتعلق بالموسيقى في شكل ملفات MP3 يتم تبادلها من خلال مواقع مثل Napster. والآن، مع تزايد توفر اتصالات النطاق العريض، يمكن توفير الأفلام كاملة الطول في ساعة أو ساعتين من خلال مواقع مثل Movie88.com ومقرها تايوان.

## التجارة غير القانونية

تستخدم التجارة غير القانونية على الإنترنت غرف الدردشة ولوحات الإعلانات ومجموعات الأخبار ومواقع الويب. ويمكن أن تتخذ الترتيبات أشكالًا مختلفة:

يمكن للمصنع الذي لديه طلب مشروع لإنتاج سلع لشركة معروفة أن يتجاوز عمدًا حجم الطلب ويبيع العناصر الزائدة بأسعار أقل في أسواق أخرى.

قد تباع نفس السلع - مثل المخدرات أو المشروبات - في أسواق مختلفة بأسعار مختلفة في عملية تعرف باسم "التجارة الموازية".

وهناك في كثير من الأحيان تقليد مباشر لسلع ذات علامات تجارية معروفة، حيث يُعتقد أن 40% من السجائر و10% من مستحضرات التجميل والعطور المباعة في جميع أنحاء العالم مزيفة.



## الاحتيال

يعد خداع مستخدمي بعض المواقع . وخاصة البنوك وشركات البناء . أحد أكثر أنواع الاحتيال شيوعاً على الإنترنت، حيث يهدف إلى خداعهم وإقناعهم بالكشف عن كلمات المرور الخاصة بهم أو غيرها من المعلومات السرية اللازمة للوصول إلى حساباتهم. ومن الوسائل الشائعة للقيام بذلك إرسال رسائل إلكترونية إلى العملاء لإبلاغهم بضرورة التحقق من كلمات المرور أو تأكيدها من خلال النقر على موقع ويب مزيف ثم إدخال المعلومات السرية. ومن الممكن بعد ذلك تحويل الأموال من حساب الفرد بطريقة احتيالية.

وتتمثل إحدى عمليات الاحتيال الشائعة على الإنترنت في إنشاء موقع ويب مزيف لا يدعو كونه واجهة للأنشطة الإجرامية. وهناك موقع آخر أكثر تعقيداً وهو موقع "الثراء السريع". ويقدم هذا الموقع منحاً أو مدفوعات في مقابل الحصول على تفاصيل بطاقة الائتمان أو الحساب المصرفي.

"التصيد الاحتيالي" . المعروف أيضاً باسم "البطاقات المصرفية" . هو عملية احتيال عالية التقنية تستخدم البريد العشوائي لخداع المستهلكين وإقناعهم بالكشف عن أرقام بطاقات الائتمان الخاصة بهم ومعلومات حساباتهم المصرفية وأرقام الضمان الاجتماعي وكلمات المرور وغيرها من المعلومات الحساسة.

## غسيل الأموال

تعتقد السياسة الإيطالية أن المافيا الصقلية تغسل مبالغ ضخمة من المال في الفضاء الإلكتروني من خلال استخدامها للتجارة والخدمات المصرفية عبر الإنترنت. وقد اكتشفت الشرطة في باليرمو عملية احتيال بقيمة 330 مليون جنيه إسترليني تتضمن إعادة تدوير الأرباح الملوثة إلى أصول مشروعة مثل الأسهم والسندات. وتوضح الطبيعة العالمية للإنترنت وغسيل الأموال من المعلومات التي تفيد بأن الأموال تم تحويلها بين شركة أمريكية مسجلة في نيوزيلندا، ثم إلى جزر كايمان، ثم إلى حسابات في إسرائيل وأسبانيا. ثم تم إيداع الأموال في سويسرا ونقلها باليد إلى بنوك في كرواتيا ورومانيا وروسيا والصين وليبيريا. ويعتقد بعض المراقبين أن هذه المبالغ الضخمة من العملة المتداولة هي التي زعزعت استقرار اليورو في عامه الأول من التشغيل.

## الأدوية الموصوفة

قد تكون هناك مشكلة - وإن لم تكن جريمة بالضرورة - في الوصول عبر الإنترنت إلى الأدوية أو العلاجات غير المنظمة. على سبيل المثال، في ديسمبر/كانون الأول 2000، نشرت مجلة "حوليات الطب الباطني" الأميركية تقريراً عن وفاة رجل يبلغ من العمر 55 عاماً بسبب نزيف داخلي في أعقاب استخدامه كبريتات الهيدرازين التي اشتراها عبر الإنترنت لمكافحة سرطان الوجه والجيوب الأنفية. ولا يتوافر هذا العلاج بوصفة طبية وقد يسبب اضطرابات في الدم.

وفي المملكة المتحدة، وبفضل خلل في قانون الأدوية لعام 1968، تُباع الأدوية عبر الإنترنت والتي قد تسبب آثاراً جانبية خطيرة ولا ينبغي وصفها إلا بعد استشارة مفصلة مع الطبيب.

## التشهير والقذف

في نوفمبر/تشرين الثاني 1999، أغلقت شركة بريطانية تقدم خدمات الإنترنت موقع جيمس هولبرت، وهو رجل يبلغ من العمر 67 عاماً من هال، لأن وزارة المستشار اللورد اشتكت من مواد منشورة على الموقع تنتقد خمسة قضاة ترأسوا قضايا قال هولبرت فيها إنه حُرِم من العدالة. وفي أعقاب هذا الإجراء، نقل هولبرت المواد إلى موقع أميركي على الإنترنت، وهو ما يوضح صعوبة إنفاذ القانون في سياق شبكة عالمية.

في مايو/أيار 2002، كانت هناك أول قضية في بريطانيا لشخص نجح في اتخاذ إجراء ضد تشهير تم نشره على الإنترنت. وقد رفع الدعوى المعلم السابق جيم موراي ضد تلميذه السابق جوناثان سبنسر فيما يتصل بالتعليقات المنشورة على الإنترنت. وادعى سبنسر خطأً أن موراي طُرد من منصبه بعد "إبداء ملاحظات وقحة عن الفتيات" و"خنق" تلميذه، ولكنه فشل في حضور جلسة الاستماع في محكمة مقاطعة لينكولن، وحُكِم لموراي بتعويض قدره 1250 جنيهاً إسترلينياً و150 جنيهاً إسترلينياً لتغطية التكاليف.

## الملاحقة الإلكترونية

في المملكة المتحدة، يجرم قانون الاتصالات الخبيثة لعام 1988 إرسال الرسائل بقصد التسبب في الضيق أو القلق. وقد تم إدخال تعديلات على القانون في عام 2001 لتشمل رسائل البريد الإلكتروني والرسائل النصية. بطبيعة الحال، فإن إحدى القضايا الرئيسية هنا هي إمكانية التتبع، ولكن تتبع البريد الإلكتروني إلى مصدره عادة ما يكون سهلاً نسبياً، لأن جميع رسائل

البريد الإلكتروني تحتوي على رأس الصفحة . قائمة متسلسلة بكل مضيف مرت الرسالة من خلاله.

# **The juvenile justice system**

## **Definition**

The juvenile justice system refers to the legal framework and processes that govern the handling of individuals, typically under the age of 18, who are accused of violating the law. It is designed to address the unique needs of young offenders while emphasizing rehabilitation, education, and reintegration into society, rather than solely focusing on punishment.

## **Key features of the juvenile justice system**

- **Age of Responsibility:** The system generally applies to minors, usually those under 18, who are treated differently than adults in the criminal justice system due to their developmental stage, capacity for change, and potential for rehabilitation.
- **Focus on Rehabilitation:** Unlike the adult criminal justice system, which often emphasizes punitive measures, the juvenile system focuses on rehabilitating young offenders. It seeks to correct behavior, provide guidance, and prevent future criminal behavior through counseling, education, and community-based programs.
- **Court Process:** Juvenile cases are typically handled in specialized courts that have judges trained in child development and rehabilitation strategies. These courts have more flexible rules than adult courts, and their decisions may prioritize options like diversion programs, probation, or treatment.
- **Sealing of Records:** Many juvenile systems have provisions for sealing or expunging the criminal records of minors who have been rehabilitated, recognizing the importance of allowing young individuals a fresh start.
- **Diverse Dispositions:** Juvenile courts may impose various measures, including diversion programs, probation, counseling, community service, residential treatment facilities, or even placement in juvenile detention centers if necessary.

## **Conclusion**

The juvenile justice system recognizes that young people are still developing cognitively and emotionally, and it aims to balance accountability with the opportunity for growth and rehabilitation.

## نظام قضاء الأحداث

### التعريف

يشير نظام قضاء الأحداث إلى الإطار القانوني والعمليات التي تحكم التعامل مع الأفراد، عادةً تحت سن 18 عامًا، المتهمين بانتهاك القانون. وهو مصمم لمعالجة الاحتياجات الفريدة للمخالفين للقانون من الشباب مع التركيز على إعادة التأهيل والتعليم وإعادة الإدماج في المجتمع، بدلاً من التركيز فقط على العقوبة.

### الميزات الرئيسية لنظام عدالة الأحداث

- **سن المسؤولية:** ينطبق النظام عمومًا على القاصرين، عادةً أولئك الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا، والذين يتم التعامل معهم بشكل مختلف عن البالغين في نظام العدالة الجنائية بسبب مرحلة نموهم وقدرتهم على التغيير وإمكانية إعادة التأهيل.
- **التركيز على إعادة التأهيل:** على عكس نظام العدالة الجنائية للبالغين، والذي غالبًا ما يؤكد على التدابير العقابية، يركز نظام الأحداث على إعادة تأهيل المخالفين للقانون من الشباب. ويسعى إلى تصحيح السلوك وتقديم التوجيه ومنع السلوك الإجرامي في المستقبل من خلال الاستشارة والتعليم والبرامج المجتمعية.
- **إجراءات المحكمة:** يتم التعامل مع قضايا الأحداث عادةً في محاكم متخصصة بها قضاة مدربون على استراتيجيات تنمية الطفل وإعادة التأهيل. تتمتع هذه المحاكم بقواعد أكثر مرونة من المحاكم الخاصة بالبالغين، وقد تعطي قراراتها الأولوية لخيارات مثل برامج التحويل أو المراقبة أو العلاج.
- **إغلاق السجلات:** تحتوي العديد من أنظمة الأحداث على أحكام لإغلاق أو محو السجلات الجنائية للقاصرين الذين تم إعادة تأهيلهم، مع الاعتراف بأهمية السماح للأفراد الشباب ببداية جديدة.
- **تصرفات متنوعة:** قد تفرض محاكم الأحداث تدابير مختلفة، بما في ذلك برامج التحويل أو المراقبة أو الاستشارة أو الخدمة المجتمعية أو مرافق العلاج السكني أو حتى الإيداع في مراكز احتجاز الأحداث إذا لزم الأمر.

## الخلاصة

يدرك نظام قضاء الأحداث أن الشباب لا يزالون يتطورون معرفياً وعاطفياً، ويهدف إلى تحقيق التوازن بين المساءلة وفرصة النمو وإعادة التأهيل.

## **The juvenile justice systems in the United States and France**

The juvenile justice systems in the United States and France are both designed to address juvenile delinquency, but they differ significantly in terms of structure, philosophy, and approach to dealing with young offenders. Below is a comparison between the two systems, highlighting their key features, differences, and similarities.

### **1. Philosophy and Purpose**

United States: The U.S. juvenile justice system has a dual focus: rehabilitation and punishment. While it was originally founded with an emphasis on rehabilitation, over the years, it has become more punitive, especially in response to increasing juvenile crime rates in the late 20th century. The system often balances the goal of rehabilitating young offenders with the need to hold them accountable for their actions.

France: The French system emphasizes rehabilitation over punishment and is grounded in the idea that minors should be treated differently from adults due to their developmental stage. The French system also aims to prevent reoffending through education, family support, and community-based services. While France does use detention, the focus is on social reintegration and treatment, and there is a strong emphasis on a therapeutic approach.

### **2. Age of Criminal Responsibility**

United States: The age of criminal responsibility varies by state but generally ranges from 6 to 12 years old. However, juveniles as young as 16 can sometimes be tried as adults, especially in cases of serious crimes. Some states allow for the transfer of juveniles to adult court for violent offenses.

France: In France, the age of criminal responsibility is 13 years old. However, minors aged 13-16 can be held criminally responsible, but the courts typically focus on rehabilitation rather than punitive measures. For minors under 13, the

system does not hold them criminally accountable, although they may still be placed under social services care if needed.

### **3. Court Structure**

United States: Juvenile courts in the U.S. are typically specialized courts dealing with minors charged with delinquency or status offenses (acts that are only illegal due to the offender's age, such as truancy or curfew violations). Juvenile courts have more flexible procedures than adult courts and are focused on the best interests of the child, though they sometimes prioritize punishment in certain states.

France: France also has specialized juvenile courts (Tribunal pour Enfants) that handle cases involving minors. Juvenile courts in France have a wider focus than just delinquency; they can also handle cases related to family problems, child protection, and education. The system emphasizes educational and social welfare aspects, seeking to provide care and treatment to minors rather than focusing solely on criminal justice.

### **4. Sentencing and Punishment**

United States: The U.S. juvenile justice system can impose a variety of sentences, from probation to detention in juvenile facilities. In some states, juveniles can be sentenced to adult prisons if the court decides to transfer the case. Sentencing can also include mandatory programs for education, counseling, or substance abuse treatment. Detention is common in more serious cases, and some states have been criticized for over-incarcerating minors, particularly African American and Latino youth.

France: The French system typically avoids prison sentences for minors whenever possible, favouring alternative sanctions like educational programs, probation, or placement in specialized centres (e.g., educational facilities or treatment programs). Detention is seen as a last resort. French judges have a wide range of alternatives at their disposal, including socio-educational measures, family support programs, and community service. Closed detention in juvenile facilities is used sparingly and primarily for serious offenses.



## **5. Juvenile Detention and Rehabilitation Programs**

United States: Juvenile detention centres in the U.S. vary widely, but many have been criticized for poor conditions and a lack of adequate rehabilitative programs. Incarcerated juveniles often face overcrowding and can be subject to violence and abuse. Juvenile detention is intended to be temporary while awaiting trial or disposition, but long-term stays can occur, especially for serious offenders. The focus on rehabilitation has varied by state and local jurisdiction, and in some areas, punitive approaches have dominated.

France: France places a greater emphasis on rehabilitation and social reintegration for young offenders. Juveniles in the French system are more likely to be placed in educational centres or other specialized institutions designed to provide therapy, education, and support. The French model is focused on social reintegration, where the goal is to help the juvenile improve their behaviour, reintegrate into society, and avoid future offending. If detention is necessary, it tends to be in educational detention centres rather than adult prisons, and stays are generally shorter.

## **6. Role of Judges and Legal Process**

United States: Juvenile court judges in the U.S. often have significant discretion in deciding the outcome of a case, including whether a juvenile is placed in detention, on probation, or sent to a rehabilitation program. The process can be adversarial, with the prosecutor and defence attorney arguing the case, although some states offer diversion programs to avoid court involvement altogether.

France: French juvenile courts are less adversarial and more investigative in nature. A juvenile judge (Juge des enfants) takes a more active role in seeking a solution that addresses the minor's needs, and judges work closely with social workers, educators, and psychologists to design an appropriate intervention. The French system also uses educational assessments to understand the juvenile's situation and needs.

## **7. Confidentiality and Public Disclosure**

United States: Juvenile court proceedings in the U.S. are typically closed to the public to protect the privacy of minors. However, some states allow for the public disclosure of juvenile records, particularly for serious offenses. The records of juveniles who have been found guilty of serious crimes may be made available to the public, or they may be transferred to adult courts.

France: The French juvenile system also prioritizes confidentiality. Juvenile cases are generally kept private, and a minor's identity is protected throughout the legal process. French law places a strong emphasis on the minor's right to privacy and confidentiality, and juvenile criminal records are often sealed once the individual reaches adulthood if they have successfully rehabilitated.

## **8. Recidivism and Aftercare**

United States: The U.S. has faced challenges with juvenile recidivism (reoffending), partly due to the overuse of detention and punitive approaches that may not effectively address underlying issues like mental health, substance abuse, or family dysfunction. The aftercare system varies, but there are often programs aimed at helping juveniles reintegrate into society after detention, such as probation and community supervision.

France: France places a significant focus on aftercare and rehabilitation once a minor is released from detention or other institutional care. The French juvenile justice system works closely with social services to ensure that minors receive continued support, including education, therapy, and family involvement. The goal is to reduce recidivism through reintegration rather than punishment.

While both systems seek to address juvenile delinquency, the French system is generally more rehabilitative and socially supportive, while the U.S. system has historically swung between punitive and rehabilitative approaches, with a stronger reliance on detention and incarceration.

### Summary of Key Differences:

Aspect	United States	France
Age of Responsibility	Varies by state, generally 6-12 years old	13 years old
Punishment vs. Rehab	Mixed focus, with some punitive elements	Strong emphasis on rehabilitation
Court System	Specialized juvenile courts, often adversarial	Specialized juvenile courts, more investigatory
Sentencing	Can include detention, probation, or transfer to adult court	Alternatives to detention, focus on education
Detention	Common, but criticized for overcrowding and conditions	Used sparingly, focus on educational programs
Judges' Role	Discretionary, adversarial	Active role in rehabilitation and social reintegration
Recidivism Focus	Higher recidivism, but efforts for rehabilitation	Focus on reducing recidivism through reintegration

Adult prisons	سجون الكبار
Aftercare	الرعاية اللاحقة
Age of Criminal Responsibility	سن المسؤولية الجنائية
Child protection	حماية الطفل
Community service	حماية الطفل
Community supervision	الإشراف المجتمعي
Confidentiality	السرية
Counselling	المشورة
Court Structure	هيكل المحكمة
Criticized	انتقد
Curfew violations	انتهاكات حظر التجول
Diversion programs	برامج التحويل
Family dysfunction	الخلل الوظيفي العائلي
Family problems	مشاكل عائلية
Family support	دعم الأسرة
Guilty	مذنب
Investigative	التحقيق
Juvenile courts	محاكم الأحداث
Juvenile delinquency	جنوح الأحداث
Juvenile Detention	احتجاز الأحداث
Legal Process	الإجراءات القانونية
Mandatory programs	البرامج الإلزامية
Mental health	الصحة النفسية
Minor's identity	هوية القاصر
Minors	القصر
Psychologists	علماء النفس
Public Disclosure	الإفصاح العام

Punishment	عقاب
Recidivism	عود
Rehabilitation	اعاده التأهيل
Role of Judges	دور القضاة
Sentencing	الحكم
Serious offenses	الجرائم الخطيرة
Social reintegration	إعادة الإدماج الاجتماعي
Social welfare	إعادة الإدماج الاجتماعي
Socio-educational measures	التدابير الاجتماعية - التربوية
Substance abuse	إساءة استعمال المواد
The juvenile justice systems	نظم قضاء الأحداث
Treatment	العلاج
Truancy	التغيب عن المدرسة
Young offenders	المجرمون الصغار

### أنظمة قضاء الأحداث في الولايات المتحدة وفرنسا

تم تصميم أنظمة قضاء الأحداث في الولايات المتحدة وفرنسا لمعالجة جنوح الأحداث، ولكنها تختلف بشكل كبير من حيث البنية والفلسفة والنهج في التعامل مع الأحداث الجانحين. فيما يلي مقارنة بين النظامين، مع تسليط الضوء على ميزاتهما الرئيسية واختلافاتهما وتشابهاتهما.

#### 1. الفلسفة والغرض

**الولايات المتحدة:** يركز نظام قضاء الأحداث في الولايات المتحدة على محورين: إعادة التأهيل والعقاب. في حين تم تأسيسه في الأصل مع التركيز على إعادة التأهيل، إلا أنه أصبح أكثر عقابية على مر السنين، وخاصة استجابة لمعدلات جرائم الأحداث المتزايدة في أواخر القرن العشرين. غالبًا ما يوازن النظام بين هدف إعادة تأهيل الأحداث الجانحين والحاجة إلى محاسبتهم على أفعالهم.

فرنسا: يركز النظام الفرنسي على إعادة التأهيل على العقاب ويستند إلى فكرة أنه يجب معاملة القاصرين بشكل مختلف عن البالغين بسبب مرحلة نموهم. يهدف النظام الفرنسي أيضًا إلى منع العودة إلى الإجرام من خلال التعليم ودعم الأسرة والخدمات المجتمعية. في حين تستخدم فرنسا الاحتجاز، فإن التركيز ينصب على إعادة الإدماج الاجتماعي والعلاج، وهناك تأكيد قوي على النهج العلاجي.

## 2. سن المسؤولية الجنائية

الولايات المتحدة: يختلف سن المسؤولية الجنائية حسب الولاية ولكنه يتراوح عمومًا من 6 إلى 12 عامًا. ومع ذلك، يمكن أحيانًا محاكمة الأحداث الذين لا تتجاوز أعمارهم 16 عامًا كبالغين، وخاصة في حالات الجرائم الخطيرة. وتسمح بعض الولايات بنقل الأحداث إلى محكمة البالغين للجرائم العنيفة.

فرنسا: في فرنسا، سن المسؤولية الجنائية هو 13 عامًا. ومع ذلك، يمكن اعتبار القُصّر الذين تتراوح أعمارهم بين 13 و16 عامًا مسؤولين جنائيًا، ولكن المحاكم تركز عادةً على إعادة التأهيل بدلاً من التدابير العقابية. بالنسبة للقُصّر الذين تقل أعمارهم عن 13 عامًا، لا يحملهم النظام المسؤولية الجنائية، على الرغم من أنه لا يزال من الممكن وضعهم تحت رعاية الخدمات الاجتماعية إذا لزم الأمر.

## 3. هيكل المحكمة

الولايات المتحدة: محاكم الأحداث في الولايات المتحدة هي محاكم متخصصة في التعامل مع القُصّر المتهمين بارتكاب جرائم جنائية أو جرائم تتعلق بالوضع الاجتماعي (الأفعال التي تعتبر غير قانونية فقط بسبب سن الجاني، مثل التغيب عن المدرسة أو انتهاك حظر التجول). تتمتع محاكم الأحداث بإجراءات أكثر مرونة من محاكم البالغين وتركز على المصلحة الفضلى للطفل، على الرغم من أنها تعطي الأولوية أحيانًا للعقاب في ولايات معينة.

فرنسا: يوجد في فرنسا أيضًا محاكم أحداث متخصصة (Tribunal pour Enfants) تتعامل مع القضايا التي تنطوي على قُصّر. تركز محاكم الأحداث في فرنسا على نطاق أوسع من مجرد الجنوح؛ يمكنها أيضًا التعامل مع القضايا المتعلقة بالمشاكل الأسرية وحماية الطفل

والتعليم. يركز النظام على الجوانب التعليمية والاجتماعية، ويسعى إلى توفير الرعاية والعلاج للقصّر بدلاً من التركيز فقط على العدالة الجنائية.

#### 4. الحكم والعقاب

**الولايات المتحدة:** يمكن لنظام عدالة الأحداث في الولايات المتحدة فرض مجموعة متنوعة من الأحكام، من المراقبة إلى الاحتجاز في مرافق الأحداث. في بعض الولايات، يمكن الحكم على الأحداث بإيداعهم في سجون البالغين إذا قررت المحكمة نقل القضية. ويمكن أن يشمل الحكم أيضاً برامج إلزامية للتعليم أو الاستشارة أو علاج تعاطي المخدرات. والاحتجاز شائع في الحالات الأكثر خطورة، وقد تعرضت بعض الولايات لانتقادات بسبب الإفراط في حبس القصّر، وخاصة الشباب من أصل أفريقي وأميركي لاتيني.

**فرنسا:** يتجنب النظام الفرنسي عادةً أحكام السجن للقصّر كلما أمكن ذلك، مفضلاً العقوبات البديلة مثل البرامج التعليمية أو المراقبة أو الإيداع في مراكز متخصصة (مثل المرافق التعليمية أو برامج العلاج). ويُنظر إلى الاحتجاز باعتباره الملاذ الأخير. ويتمتع القضاة الفرنسيون بمجموعة واسعة من البدائل تحت تصرفهم، بما في ذلك التدابير الاجتماعية والتعليمية وبرامج دعم الأسرة والخدمة المجتمعية. ويُستخدم الاحتجاز المغلق في مرافق الأحداث بشكل مقتصد وفي المقام الأول للجرائم الخطيرة.

#### 5. برامج احتجاز الأحداث وإعادة تأهيلهم

**الولايات المتحدة:** تتنوع مراكز احتجاز الأحداث في الولايات المتحدة على نطاق واسع، ولكن العديد منها تعرضت لانتقادات بسبب الظروف السيئة والافتقار إلى برامج إعادة التأهيل الكافية. وكثيراً ما يواجه الأحداث المسجونون الاكتظاظ وقد يتعرضون للعنف والإساءة. والغرض من احتجاز الأحداث هو أن يكون مؤقتاً في انتظار المحاكمة أو الفصل في القضايا، ولكن قد تحدث إقامات طويلة الأجل، وخاصة بالنسبة للمجرمين الخطيرين. وقد تباين التركيز على إعادة التأهيل حسب الولاية والاختصاص المحلي، وفي بعض المناطق، كانت الأساليب العقابية هي السائدة.

**فرنسا:** تضع فرنسا تركيزاً أكبر على إعادة التأهيل وإعادة الإدماج الاجتماعي للمجرمين الشباب. ومن المرجح أن يتم وضع الأحداث في النظام الفرنسي في مراكز تعليمية أو مؤسسات

متخصصة أخرى مصممة لتوفير العلاج والتعليم والدعم. ويركز النموذج الفرنسي على إعادة الإدماج الاجتماعي، حيث يكون الهدف هو مساعدة الأحداث على تحسين سلوكهم وإعادة دمجهم في المجتمع وتجنب الجرائم في المستقبل. إذا كان الاحتجاز ضروريًا، فإنه يميل إلى أن يكون في مراكز الاحتجاز التعليمية بدلاً من سجون البالغين، وتكون فترات الإقامة أقصر عمومًا.

## 6. دور القضاة والعملية القانونية

**الولايات المتحدة:** غالبًا ما يتمتع قضاة محاكم الأحداث في الولايات المتحدة بسلطة تقديرية كبيرة في تحديد نتيجة القضية، بما في ذلك ما إذا كان الحدث سيُوضع في الاحتجاز أو تحت المراقبة أو يُرسل إلى برنامج إعادة التأهيل. يمكن أن تكون العملية تنافسية، حيث يناقش المدعي العام ومحامي الدفاع القضية، على الرغم من أن بعض الولايات تقدم برامج تحويل لتجنب تدخل المحكمة تمامًا.

**فرنسا:** محاكم الأحداث الفرنسية أقل تنافسية وأكثر تحقيقًا في طبيعتها. يتولى قاضي الأحداث (Juge des enfants) دورًا أكثر نشاطًا في البحث عن حل يعالج احتياجات القاصر، ويعمل القضاة عن كثب مع الأخصائيين الاجتماعيين والمعلمين وعلماء النفس لتصميم تدخل مناسب. يستخدم النظام الفرنسي أيضًا التقييمات التعليمية لفهم وضع واحتياجات الحدث.

## 7. السرية والإفصاح العام

**الولايات المتحدة:** عادة ما تكون إجراءات محكمة الأحداث في الولايات المتحدة مغلقة أمام الجمهور لحماية خصوصية القاصر. ومع ذلك، تسمح بعض الولايات بالإفصاح العام عن سجلات الأحداث، وخاصة فيما يتعلق بالجرائم الخطيرة. قد تكون سجلات الأحداث الذين ثبتت إدانتهم بارتكاب جرائم خطيرة متاحة للجمهور، أو قد يتم نقلها إلى محاكم البالغين.

**فرنسا:** يعطي نظام الأحداث الفرنسي الأولوية أيضًا للسرية. وعادة ما يتم الاحتفاظ بقضايا الأحداث خاصة، ويتم حماية هوية القاصر طوال العملية القانونية. يضع القانون الفرنسي تأكيدًا قويًا على حق القاصر في الخصوصية والسرية، وغالبًا ما يتم إغلاق السجلات الجنائية للأحداث بمجرد وصول الفرد إلى سن الرشد إذا تم إعادة تأهيله بنجاح.



## 8. العودة إلى الجريمة والرعاية اللاحقة

الولايات المتحدة: واجهت الولايات المتحدة تحديات مع العودة إلى الجريمة (العودة إلى الجريمة)، ويرجع ذلك جزئيًا إلى الإفراط في استخدام الاحتجاز والأساليب العقابية التي قد لا تعالج بشكل فعال القضايا الأساسية مثل الصحة العقلية أو تعاطي المخدرات أو الخلل الأسري. يختلف نظام الرعاية اللاحقة، ولكن غالبًا ما توجد برامج تهدف إلى مساعدة الأحداث على إعادة الاندماج في المجتمع بعد الاحتجاز، مثل المراقبة والإشراف المجتمعي.

فرنسا: تركز فرنسا بشكل كبير على الرعاية اللاحقة وإعادة التأهيل بمجرد إطلاق سراح القاصر من الاحتجاز أو الرعاية المؤسسية الأخرى. يعمل نظام العدالة الأحداث الفرنسي بشكل وثيق مع الخدمات الاجتماعية لضمان حصول القاصرين على الدعم المستمر، بما في ذلك التعليم والعلاج ومشاركة الأسرة. والهدف هو الحد من العودة إلى الجريمة من خلال إعادة الإدماج بدلاً من العقوبة.

في حين يسعى كلا النظامين إلى معالجة جنوح الأحداث، فإن النظام الفرنسي أكثر تأهيلاً ودعمًا اجتماعيًا بشكل عام، في حين يتأرجح النظام الأمريكي تاريخيًا بين النهج العقابي والتأهيلي، مع الاعتماد بشكل أكبر على الاحتجاز والسجن.

## ملخص الاختلافات الرئيسية:

الجانِب	الولايات المتحدة	فرنسا
سن المسؤولية	يختلف باختلاف الولاية، وعادة ما يكون من سن 6 إلى 12 عامًا	13 عامًا
العقاب مقابل إعادة التأهيل	تركيز مختلط، مع بعض العناصر العقابية	التركيز القوي على إعادة التأهيل
نظام المحكمة	محاكم الأحداث المتخصصة، وغالبًا ما تكون وجاهية	الأحداث المتخصصة، وأكثر تحقيقًا
الحكم	يمكن أن يشمل الاحتجاز أو المراقبة أو النقل إلى محكمة الكبار	بدائل للاحتجاز، والتركيز على التعليم
الاحتجاز	شائع، ولكن يتم انتقاده بسبب الاكتظاظ والظروف	يستخدم بشكل مقتصد، ويركز على البرامج التعليمية
دور القضاة	تقديري، وجاهي	دور نشط في إعادة التأهيل وإعادة الإدماج الاجتماعي
التركيز على العودة إلى الإجرام	ارتفاع معدل العودة إلى الإجرام، ولكن الجهود المبذولة لإعادة التأهيل	التركيز على الحد من العودة إلى الإجرام من خلال إعادة الإدماج